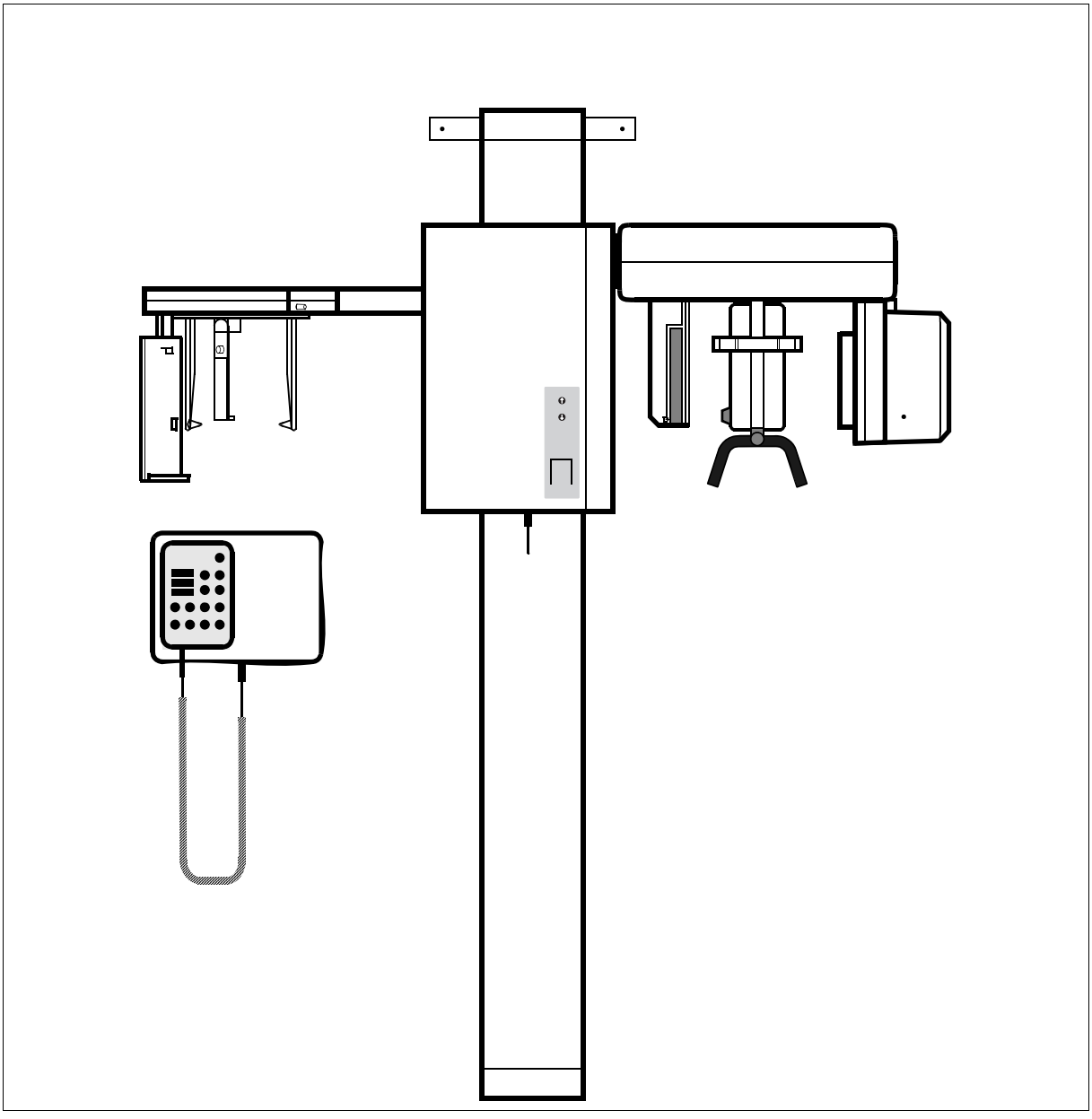
sirona
The Dental Company

ORTHOPHOS 3 / 3 Ceph
ORTHOPHOS 3 DS / 3 Ceph with upgrade Kit

Inspection et maintenance

Français



Cher client,

Vous souhaitez profiter pleinement et durablement de votre appareil de radiographie Sirona.

Ceci présuppose une fiabilité et une sécurité sans failles.

Dans cette optique, votre dépôt dentaire vous propose un service assuré par des techniciens spécialement formés.
La maintenance vise à garantir que votre produit conservera durablement ses qualités de sécurité et son caractère opérationnel. Tous les composants soumis à une usure normale sont alors contrôlés et remplacés si nécessaire.
Les travaux de maintenance ne doivent être effectués par l'exploitant que lorsque cette intervention a été expressément prescrite par la société Sirona Dental Systems GmbH. Dans le cas contraire, ces travaux devront exclusivement être réalisés par des techniciens de service après-vente agréés par la société Sirona Dental Systems GmbH ou par ses concessionnaires.
Si vous n'avez pas souscrit de contrat de maintenance, vous pouvez prendre contact avec le service clients de votre dépôt dentaire.
Les interventions de maintenance effectuées doivent être consignées dans le présent document, lequel doit être conservé à portée de l'appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès et de satisfaction avec ce produit de qualité signé **SIRONA Dental Systems.**

Table des matières

1 **Inspection annuelle par l'exploitant ..5**
1.1 Documents techniques 5
1.2 Accessoires de l'appareil 6
1.3 Surfaces de l'appareil 7
1.4 Appareil de radiographie 8
1.5 Sécurité de l’appareil : 8
1.6 Sécurité d'enregistrement 9
1.7 Fonctionnalité des touches 9
1.8 Fonctionnalité du viseur lumineux (si existant) 10
1.9 Fonctionnalité du porte-cassette de film 10
1.10 Fonctionnalité du récepteur d'images 11
1.11 Qualité de l’image 11
1.12 Fonctionnalité du réglage en hauteur 12
1.13 Documenter l'inspection annuelle 12

2 **Maintenance par le technicien SAV 13**
2.1 Données du client 13
2.2 Contrôler l'exactitude des données inscrites 14
2.3 Etiquettes de l'appareil 14
2.4 Numéros de série de l'appareil 15
2.5 Contrôle du fonctionnement 16
2.6 Evaluer les radiographies 17
2.7 Contrôler les données du tube 17
2.8 Contrôle des diaphragmes 18
2.9 Vérifier que les câbles d'alimentations ne sont pas endommagés 18
2.10 Contrôle de sécurité 19
2.11 Fin des travaux 20
2.12 Documenter la maintenance 20

1 Inspection annuelle par l'exploitant

Dans l'intérêt de la sécurité et de la santé des patients, des utilisateurs ou de tiers, il est nécessaire de réaliser des inspections et des travaux de maintenance selon une périodicité définie.

Afin de garantir le caractère opérationnel et la sécurité de fonctionnement de votre produit, vous devez, en tant **qu'exploitant, procéder une fois par an à une inspection de votre appareil** ou charger votre dépôt dentaire de réaliser cette opération.

De plus, votre dépôt dentaire vous propose une maintenance de l'appareil par des techniciens spécialement formés. Nous avons prévu à cet effet le **chapitre 2 "Maintenance par le technicien SAV**".

Les inspections et travaux de maintenance effectués par l'exploitation et/ou le technicien SAV doivent être documentés dans ce document, lequel doit être conservé à proximité de l'appareil !

Si un ou plusieurs contrôles à effectuer ne donnent pas un résultat satisfaisant, contactez votre dépôt dentaire.

1.1 Documents techniques

Documents techniques.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Notice d'utilisation présente ?												
Instructions de montage présentes ?												
Documents de pré-installation, cotes, caractéristiques techniques présentes ?												
Protocole d'installation / Passeport de garantie présents ?												
Déclaration de conformité par l'intégrateur système présente ?												
Livret de l'installation de radiographie présent (uniquement en Allemagne) ?												

En cas de réponse négative ⇨ commandez les documents manquants à votre dépôt dentaire.

1.2 Accessoires de l'appareil

Accessoires de l'appareil (voir notice d'utilisation) Les accessoires figurant ici ne font pas forcément tous partie de l'étendue de la livraison.		**.** **Répondre aux questions par oui (✓) ou non (–)**											
Date (entrez le mois/l'année)													
	Fantôme à aiguilles présent ?												
 	Etalon présent ?												
	Clé spéciale présente ?												
	Outil d'ajustage présent ?												
	Pièce-à-mordre jaune présente ?												
	Segment d'appui jaune présent ?												
	Centreur présent ?												
	Fixe-oreille présent ?												
	Centreur de FH présent ?												
	Pièce d'appui présente ?												

En cas de réponse négative ⇨ commandez les accessoires manquants à votre dépôt dentaire.

1.3 Surfaces de l'appareil

Pièces d'habillage.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Toutes les pièces d'habillage sont-elles fixées sur l'appareil de radiographie (Fig. 1) ?												
Toutes les vis sur le boîtier de l'appareil sont-elles présentes ?												
Pas de pièces d'habillage endommagées (pas d'endommagements de surface, p. ex. rayures)?												
Toutes les pièces d'habillage sont-elles propres ? Nettoyer l'appareil de radiographie avec les produits de nettoyage recommandés (Voir notice d'utilisation).												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

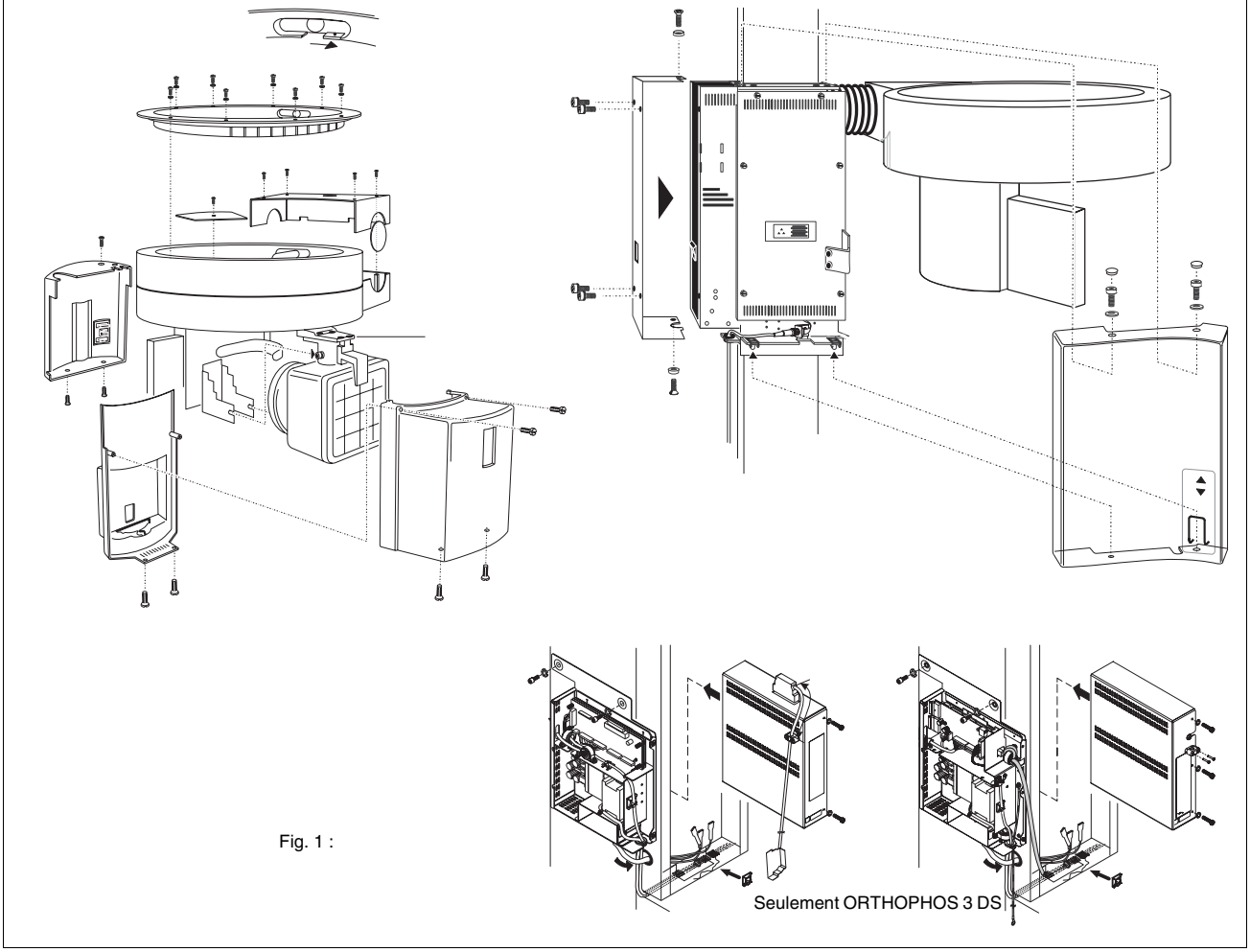


Fig. 1 :

Seulement ORTHOPHOS 3 DS

1.4 Appareil de radiographie

Etat de la gaine radiogène et du statif.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Boîtier de la gaine radiogène exempt d'huile (contrôle tactile/ visuel) (Fig. 1) ?												
Broche exempte de corps étrangers et graissée (Fig 1)?												
Amortisseur mousse présent (Fig 1)?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

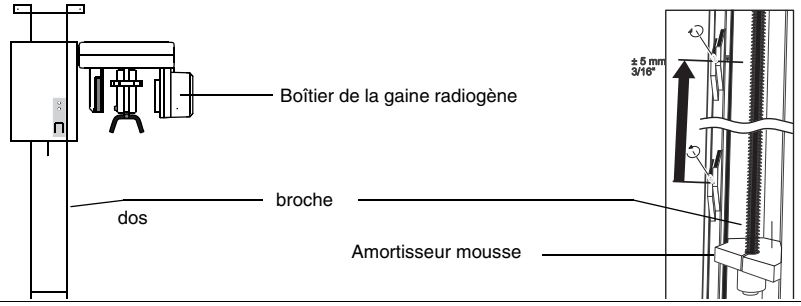


Fig. 1 :

1.5 Sécurité de l'appareil :

Sécurité	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Câble spiralé avec dispositif de décharge de traction et protection anti-flexion en ordre (Fig. 1) ?												
Câble secteur exempt d'endommagements (Fig. 2) ?												
Câble de commande exempt d'endommagements (Fig. 3) ?												
Toutes les vis de fixation de l'appareil de radiographie au mur et au sol sont-elles bien serrées (Fig. 4) ?												
Uniquement pour le Japon : l'appareil s'éteint-il immédiatement lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné ?												

En cas de réponse négative ⇨ faire réparer immédiatement par un technicien SAV.

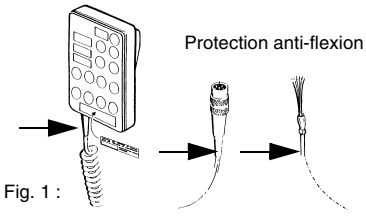


Fig. 1 :

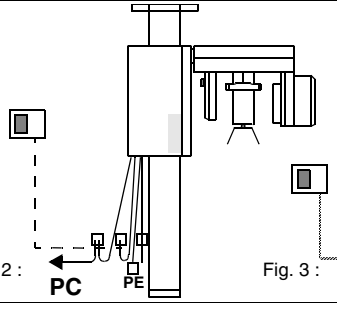


Fig. 2 :

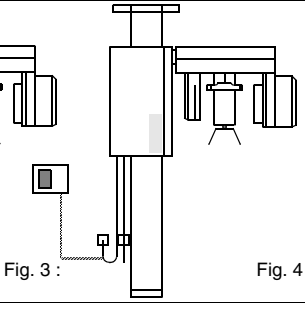


Fig. 3 :

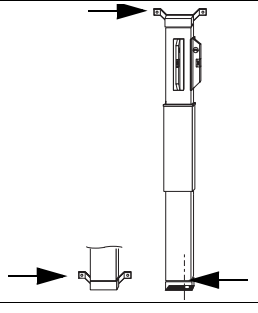


Fig. 4 :

1.6 Sécurité d'enregistrement

Sécurité d'enregistrement.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Pas d'apparition répétée d'un message de défaut (Fig. 1) ?												
Signal optique et acoustique présent lors du déclenchement du rayonnement (Fig. 2) ?												
L'enregistrement est-il immédiatement interrompu en cas de relâchement prématuré de la touche de déclenchement, X-RAY affichage ne s'allume plus (Fig. 3) ?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

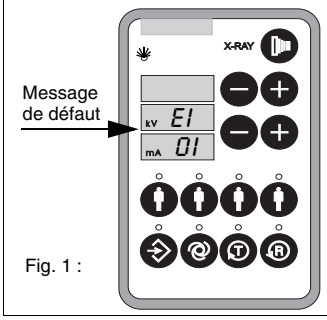


Fig. 1 :

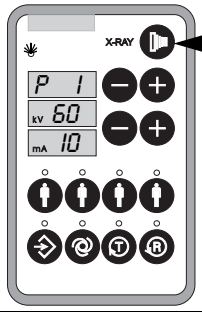


Fig. 2 :

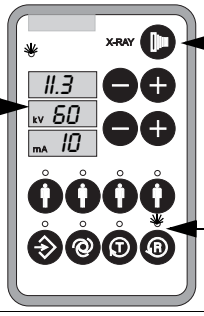


Fig. 3 :

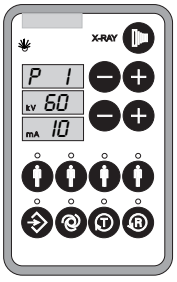
1.7 Fonctionnalité des touches

Fonctionnalité des touches.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Le film à la surface des touches de réglage de la hauteur et du multitimer est-il exempt de fentes et de trous (Fig. 1) ?												
Tous les chiffres et lettres sur le multitimer sont-ils intégralement affichés ?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.



Fig. 1 :



1.8 Fonctionnalité du viseur lumineux (si existant)

Viseur lumineux.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Les faisceaux lumineux vertical et horizontal sont-ils visibles (Fig. 1) ?												
Est-il possible de déplacer le faisceau lumineux horizontal?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

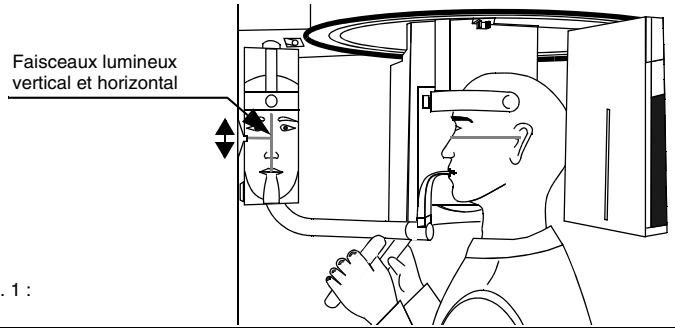


Fig. 1 :

1.9 Fonctionnalité du porte-cassette de film

Porte-cassette de film.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Le levier bloque-t-il lors de l'introduction de la cassette de film (Fig. 1) ?												
Le câble d'entraînement du porte-cassette est-il exempt d'endommagements et lisse (Fig. 2) ?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

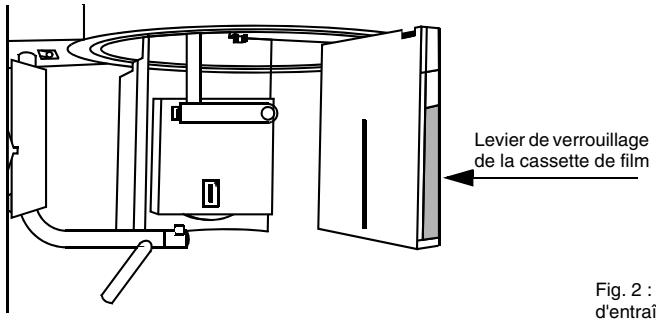
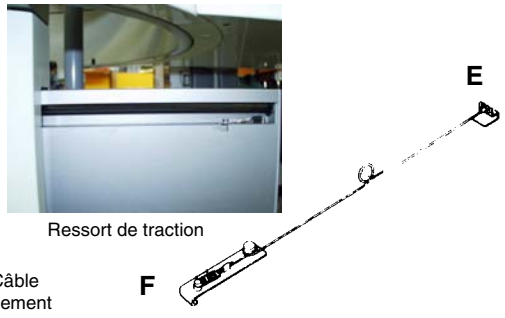


Fig. 1 :



Ressort de traction

Fig. 2 : Câble d'entraînement

1.10 Fonctionnalité du récepteur d'images

Récepteur d'images.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Le récepteur d'images est-il facile à retirer et facile à tourner (Fig. 1) ?												
Le récepteur d'images est-il bien fixé dans le guidage ?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

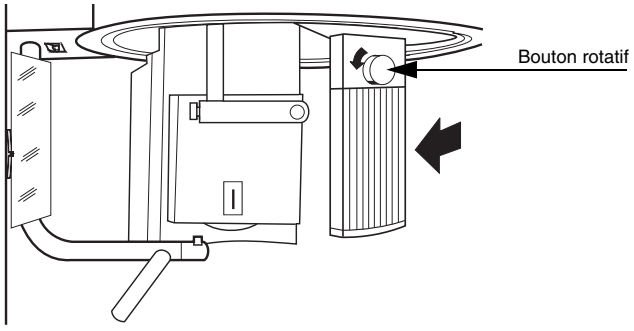


Fig. 1 :

1.11 Qualité de l'image

Qualité de l'image.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Les paramètres d'enregistrement typiques sont-ils inchangés pour obtenir une qualité d'image constante ?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

1.12 Fonctionnalité du réglage en hauteur

Réglage en hauteur.	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (–)**											
Date (entrez le mois/l'année)												
Signal acoustique présent lors du réglage en hauteur ?												
Le réglage en hauteur fonctionne-t-il sans à-coups et sans bruits de fonctionnement anormaux (p. ex. craquements, frottements) ?												

En cas de réponse négative ⇨ informez votre dépôt dentaire.

1.13 Documenter l'inspection annuelle

Le signataire atteste que l'appareil a été contrôlé selon les indications précédentes et qu'il a informé le dépôt dentaire compétent en cas de défauts constatés.

Année	**Date de l'inspection :**	**Nom :**	**Signature :**
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			

2 Maintenance par le technicien SAV

Indications générales pour le technicien SAV

Pour la réalisation des mesures de maintenance, il est indispensable de disposer du **Manuel de maintenance ORTHOPHOS 3 / 3 Ceph / 3 DS** (Réf. 58 35 751).
Toutes les mesures nécessaires pour la maintenance y sont décrites au chapitre "Maintenance", page 1.
Il faut en outre disposer de la notice d'utilisation fournie avec l'appareil.

HINWEIS

En plus de l'inspection par l'exploitant ou par des personnes mandatées, il faut effectuer une maintenance au bout de 4, 7 et 10 ans, puis une fois tous les deux ans au-delà de 10 ans.

S'il s'avère nécessaire de remplacer non seulement des pièces d'usure, mais aussi des composants défectueux, il convient d'en discuter au préalable avec le client ou avec le personnel du cabinet.

En cas de remplacement de pièces présentant un n° de série, il faut reporter le nouveau n° de série dans le tableau du chapitre 2.4, "Numéros de série de l'appareil".

Arrêt de la fourniture de pièces de rechange :
La fourniture de pièces de rechange est arrêtée au bout d'un certain temps pour chaque type d'appareil. Pour les appareils qui continuent à être utilisés au-delà de cette date et dont la maintenance ne peut plus être assurée faute de pièces de rechange, l'exploitant endosse la responsabilité des défaillances ayant des conséquences sur la sécurité.

2.1 Données du client

Client	
Nom de famille :	
Prénom :	
Rue :	
Code postal / Ville :	
Téléphone :	

2.2 Contrôler l'exactitude des données inscrites

Rubriques de l'inspection annuelle. Contrôler l'inspection par l'exploitant	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**									
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
L'inspection annuelle a-t-elle été effectuée par l'exploitant (cf. chapitre 1) ?										
Les différentes rubriques sont-elles toutes complètes ?										
La réponse à toutes les questions est-elle **oui** ?										
Tous les travaux sur les points ayant entraîné un résultat négatif ont-ils été exécutés ?										

Si la réponse est non ⇨ effectuer l'inspection annuelle avant de procéder aux travaux de maintenance.

2.3 Etiquettes de l'appareil

Comparer les étiquettes sur l'appareil avec le protocole d'installation / le passeport de garantie.	**Répondre auxquestions par oui (4) ou par non (-)**									
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
Toutes les étiquettes sont-elles correctement apposées conformément au protocole d'installation / passeport de garantie (Fig. 1) ?										
Toutes les étiquettes sont-elles lisibles ?										

Si la réponse est non ⇨ remplacer les étiquettes manquantes et /ou illisibles.

Fig. 1 :





2.4 Numéros de série de l'appareil

En cas de remplacement d'un composant, inscrire ici le nouveau n° de série :			
Appareil de radiographie		**Date**	**Signature**
N° de série (à la mise en service)			
N° de série			
N° de série			
Gaine radiogène		**Date**	**Signature**
N° de série (à la mise en service)			
N° de série			
N° de série			
N° de série			
N° de série			
Tube		**Date**	**Signature**
N° de série (à la mise en service)			
N° de série			
N° de série			
N° de série			
N° de série			
Multitimer		**Date**	**Signature**
N° de série (à la mise en service)			
N° de série			
N° de série			
N° de série			
Ceph		**Date**	**Signature**
N° de série (à la mise en service)			
N° de série			
N° de série			
Récepteur d'images		**Date**	**Signature**
N° de série (à la mise en service)			
N° de série			
N° de série			
Etalons		**Date**	**Signature**
N° de série (à la mise en service)			
N° de série			
N° de série			

2.5 Contrôle du fonctionnement

Avant le début des travaux de maintenance, il faut systématiquement procéder à un contrôle du fonctionnement.

Il s'avère utile de lire les éventuels messages de défaut. Voir chapitre 5.1, "Sélectionner les routines S.A.V.".

Signalez les défauts constatés au client ou au personnel du cabinet.

Contrôler les fonctions de l'appareil (Tenir compte de la notice d'utilisation).	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (–)**									
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
Pas de bruits anormaux audibles ? Voir chap. 7.1										
Broche exempte de corps étrangers, broche graissée, amortisseur mousse en place ? Voir chap. 7.1										
Un positionnement de précision est-il possible sans à-coups ?										
L'interrupteur de correction de réglage en hauteur est-il opérationnel ?										
Les signaux acoustiques sont-ils audibles ?										
L'appui-front est-il monté verticalement ? Voir chap. 7.2										
Les appui-tempes peuvent-ils être réglés en douceur et de manière symétrique ? Voir chap. 7.2										
Seulement Ceph Le disque de collimation peut-il être tourné et s'enclenche-t-il de manière perceptible ? Voir chap. 7.3										
Cassette de film Le porte-cassette s'enclenche-t-il correctement au deux positions extrêmes ? Voir chap. 7.4										
Le câble d'entraînement du porte-cassette est-il exempt d'endommagements ?										
Récepteur d'images Le récepteur d'images peut-il être facilement rentré et sorti ; est-il bien maintenu dans son guidage ? Voir chap. 7.5										
Le viseur lumineux peut-il être réglé ? Voir chap. 7.6										
Cephalomètre conventionnel Le support de tête peut-il être tourné ? Voir chap. 7.7										

	Si la réponse est non ⇨ éliminer le défaut.

2.6 Evaluer les radiographies

Demandez à voir les dernières radiographies (sur film ou numériques) effectuées par le praticien.

Evaluer les radiographies.						**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**				
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
Aucune exposition sur toute la bordure ? Voir chap. 7.8										
Radiographie nette (en cas de film, tenir compte des conditions de développement) ?										
Densité de noir de la radiographie en ordre (tenir compte de la position du commutateur de densité de noir ; en cas de film, tenir compte des conditions de développement) ?										

	Si la réponse est non ⇨ éliminer le défaut.

2.7 Contrôler les données du tube

Contrôler les données du tube.						**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**				
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
Les valeurs effectives pour kV/mA et préchauffage sont-elles en ordre ? Voir chap. 7.9										

	Si la réponse est non ⇨ éliminer le défaut.

2.8 Contrôle des diaphragmes

Procéder au contrôle des diaphragmes également avec le céphalomètre, le cas échéant.

Procéder au contrôle des diaphragmes.						**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (–)**				
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
ORTHOPOS 3/3 Ceph L'enregistrement sur étalon / sur fantôme à aiguilles est-il correct ? Voir chap. 7.10										
ORTHOPOS 3 DS/ 3 Ceph with upgrade Kit L'enregistrement sur étalon / sur fantôme à aiguilles est-il correct ? Voir chap. 7.11										

	Si la réponse est non ⇨ éliminer le défaut.

2.9 Vérifier que les câbles d'alimentations ne sont pas endommagés

Contrôler les câbles d'alimentation.						**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (–)**				
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
Le câble secteur est-il en ordre ? Voir chap. 7.12										
Le conducteur de protection est-il en ordre ?										
Le câble de commande est-il en ordre ?										
Le câble de données est-il en ordre ?										

	Si la réponse est non ⇨ éliminer le défaut.

2.10 Contrôle de sécurité

Amener l'appareil à la hauteur de travail. Couper la tension secteur par le biais de l'interrupteur général de l'installation du cabinet ou retirer la fiche de la prise de courant. Déposer l'habillage de l'appareil.

Procéder au contrôle de sécurité.					**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**					
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
Les tresses de masse sont-elles appliquées sur toute leur surface et bien fixées ? Voir chap. 7.13										
Le blindage des câbles est-il en ordre ? Voir chap. 7.14										
Les boîtiers des barrières photo-électriques sont-il bien fixés et exempts d'endommagements ? Voir chap. 7.15										
Le câble de l'anneau est-il exempt d'endommagements ou de traces d'usure ? Voir chap. 7.15										
La tension initiale de la courroie plate au niveau du moteur de rotation M1 est-elle suffisante ? Voir chap. 7.16										
La rondelle de compensation de poids au niveau du moteur de rotation M1 est-elle bien fixée ?										
La résistance du conducteur de protection est-elle conforme aux spécifications ? Voir chap. 7.17										
Les raccordements du conducteur de protection sont-ils correctement fixés ?										
Le courant de dérivation de l'appareil correspond-il aux spécifications ? Voir chap. 7.17										

	Si la réponse est non ⇨ éliminer le défaut.

2.11 Fin des travaux

Fin des travaux (Tenir compte de la notice d'utilisation).	**Répondre aux questions par oui (✓) ou non (-)**									
Périodicité de maintenance (après ... années)	**4**	**7**	**10**	**12**	**14**					
Date (entrez le mois/l'année)										
L'appareil est-il nettoyé ?										

	Si la réponse est non ⇨ nettoyer l'appareil.

2.12 Documenter la maintenance

Le signataire atteste que l'appareil a été contrôlé selon les indications précédentes et qu'il a été remis à son utilisateur en parfait état de fonctionnement.

Date de la maintenance	**Nom du technicien**	**Signature du technicien**

Place pour les remarques

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

© Sirona Dental Systems GmbH 2002
D 3285.105.01.02.03 11.2005
Sprache: französisch
Ä.-Nr.: 106 899
Printed in Germany
Imprimé en Allemagne

Sirona Dental Systems GmbH
Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.sirona.com

in the USA:
Sirona Dental Systems LLC
4835 Sirona Drive, Suite 100
Charlotte, NC 28273
USA

in Canada:
Sirona Canada
3250 Ridgeway Drive - Unit 5
Mississauga, Ontario L5L 5Y6
Canada

No. de cde. **60 82 353 D 3285**